1. ****
2. **THOẢ THUẬN THỰC TẬP**

 ***CONVENTION DE STAGE (RÉSUMÉ)***

1. **ĐIỀU 1: BÊN KÝ KẾT**
2. ***ARTICLE 1 : PARTIES SIGNATAIRES***

TỔ CHỨC TIẾP NHẬN/*ORGANISME D'ACCUEIL*

Tên/*Nom*:

Người đại diện/*Représentée par*:

Chức vụ/ *en qualité de*:

Điạ chỉ/*Adresse:*

Điện thoại/*Téléphone*:

Thư điện tử/*Email*:

THỰC TẬP SINH/*STAGIAIRE*:

Họ và tên/*Nom et prénom*:

Ngày sinh/*Date de naissance*: tại/*à*

Quốc tịch/*Nationalité* :

Điạ chỉ/*Adresse*: **Nhà C3, 144 Xuân Thuỷ, Cầu Giấy, Hà Nội, Việt Nam**

Điện thoại/*Tél*:

Thư điện tử/*Email*:

TỔ CHỨC ĐÀO TẠO/*ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT*:

Tên/*Nom*: **Viện Quốc Tế Pháp Ngữ**

Người đại diện/*Représentée par* **Ngô Tự Lập**

Chức vụ/*en qualité de*: **Viện trưởng**

Địa chỉ/*Adresse:* **Nhà C3, 144 Xuân Thuỷ, Cầu Giấy, Hà Nội, Việt Nam**

Điện thoại/*Téléphone*: **(84-4) 3745 0173**

Thư điện tử/*Email* : **etudes.ifi@gmail.com**

**ĐIỀU 2: CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO**

***ARTICLE 2: ETUDES OU FORMATIONS SUIVIES***

Ngành: Thạc sỹ công nghệ thông tin

Thời gian đào tạo: 2 năm

Trình độ : Thạc sỹ

Bằng tốt nghiệp : Thạc sỹ

**ĐIỀU 3: CHƯƠNG TRÌNH THỰC TẬP**

***ARTICLE 3: PROGRAMME DU STAGE***

Đề tài thực tập*/Sujet du stage*: ………………………………………..

Người phụ trách thực tập sinh tại Viện Quốc tế Pháp ngữ: Ông Hồ Tường Vinh, Phụ trách chuyên ngành Hệ thống thông minh và Đa phương tiện.

Họ và tên, chức vụ của người giám sát thực tập tại đơn vị tiếp nhận thực tập sinh/*Nom, prénom et qualité du responsable du suivi de stage dans l'organisation d'accueil :*

#  …………………………………………………………….

Các hoạt động giao cho thực tập sinh là*/Les activités confiées au stagiaire sont les suivantes* :

………………………………………………

Mục tiêu của đợt thực tập*/Les objectifs du stage*:

……………………………………………………………

**ĐIỀU 4: TỔ CHỨC VÀ THỜI GIAN THỰC TẬP**

***ARTICLE 4: ORGANISATION ET LA DUREE DU STAGE***

Thời gian thực tập/*Durée du stage:*  ***………….***

# *Từ/Du : …………………… đến/*au …………………………

Địa điểm thực tập/*Lieu de stage*:

# Điạ chỉ/*Adresse:*

Điện thoại/*Tél:*

**ĐIỀU 5: TUÂN THỦ NỘI QUY**

***ARTICLE 5: RESPECT DU REGLEMENT INTERIEUR***

Thực tập sinh phải tuân thủ các nội quy của đơn vị tiếp nhận thực tập và các quy định về vệ sinh, an ninh và giờ làm việc. Nếu vi phạm quy định, thực tập sinh có thể bị đình chỉ thực tập.

**ĐIỀU 6: TRÁCH NHIỆM DÂN SỰ VÀ BẢO HIỂM**

***ARTICLE 6: COUVERTURE SOCIALE ET RESPONSABILITE CIVILE***

Sinh viên sẽ tự mua bảo hiểm bao gồm bảo hiểm y tế, bảo hiểm thân thể, bảo hiểm tai nạn trong suốt thời gian thực tập.

**ĐIỀU 7: TÀI CHÍNH CỦA THỰC TẬP**

***ARTCILE 7: FINANCEMENT DU STAGE***

Chi phí đi lại (vé máy bay) được thanh toán bởi:

 Sinh viên 

 Đơn vị tiếp nhận 

Đơn vị tiếp nhận thực tập sinh hỗ trợ cho thực tập sinh một khoản tiền
**1093 €/tháng** bao gồm các chi phí ăn, ở, đi lại.

**ĐIỀU 8. DỪNG VÀ ĐÌNH CHỈ THỰC THỰC TẬP**

***ARTICLE 8: INTERUPTION, RUPTURE***

- Dừng thực tập theo yêu cầu của thực tập sinh: Thực tập sinh có thể dừng thực tập sau khi thông báo với người phụ trách thực tập của đơn vị đào tạo và đơn vị tiếp nhận.

- Dừng thực tập vì lí do sức khỏe: Thực tập sinh có thể dừng tạm thời hoặc thôi thực tập vì lí do sức khỏe, trong trường hợp này sẽ kí phụ lục cho thỏa thuận này

- Đình chỉ thực tập do vi phạm kỉ luật: Đơn vị tiếp nhận thực tập có thể đình chỉ thực tập nếu thực tập sinh vi phạm kỉ luật và các quy định.

**ĐIỀU 9. ĐÁNH GIÁ THỰC TẬP**

***ARTICLE 9: EVALUATION DU STAGE***

Sau khi thực tập xong, thực tập sinh phải nộp kết quả thực tập (luận văn) cho Viện Quốc tế Pháp ngữ theo quy định của Viện.

# ĐIỀU 10. BẢO VỆ LUẬN VĂN

# *ARTICLE 10: SOUTENANCE DU MEMOIRE DE FIN D'ETUDES*

Luận văn phải nộp lại Viện muộn nhất 4 tuần sau khi kết thúc thực tập. Học viên bảo vệ luận văn theo quy định của Viện. Người phụ trách thực tập của đơn vị tiếp nhận thực tập sinh có thể tham gia với tư cách là quan sát viên.

**ĐIỀU 11. ĐIỀU KIỆN ĐỂ THỎA THUẬN CÓ HIỆU LỰC**

***ARTICLE 11: CONDITIONS POUR DEMARRER LE STAGE***

Thỏa thuận chỉ có hiệu lực khi học viên đã hoàn thành tất cả các quy định về hành chính theo yêu cầu của Viện trước khi đi thực tập.

*Hà Nội, ngày tháng năm 20*

|  |  |
| --- | --- |
| **VIỆN QUỐC TẾ PHÁP NGỮ****VIỆN TRƯỞNG***(Đã ký và đóng dấu)***Ngô Tự Lập** | **ĐƠN VỊ THỰC TẬP***(Đã ký và đóng dấu)* |
| **STAGIAIRE***(signature et nom complet)* |  |